Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_48afd369af273a2a3cb5

SHA-256: 48afd369af273a2a3cb51af07522854e9870a60108fa93a4234ffdcc3a1b07be

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Nivala s výměníkem	Nivala con scambiatore
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
CZ	CZ
Krbová kamna	Stufa per camino
0432337001400e	0432337001400e
Technická dokumentace	Documentazione tecnica
Nivala s výměníkem	Nivala con scambiatore

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technická specifikace 1	1. Specifiche tecniche 1
2. Technický popis 2	2. Descrizione tecnica 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Elenco dei pezzi di ricambio 3
4. Zapojení výměníku 5	4. Collegamento dello scambiatore 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6	5. Installazione del circuito di raffreddamento 6
6. Návod na čištění výměníku 7	6. Istruzioni per la pulizia dello scambiatore 7

Pagina originale 5

Testo originale	Italiano
Technická specifikace	Specifiche tecniche
1. Technická specifikace	1. Specifiche tecniche
Vhodné palivo:	Carburante adatto:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Per l'utilizzo del carburante idoneo, fare riferimento al capitolo 2.2 Carburante nelle Istruzioni generali per l'uso.
Správný provoz:	Funzionamento corretto:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Per un utilizzo corretto e sicuro della stufa a camino, fare riferimento ai capitoli: 2. Descrizione del processo di combustione e 5. Istruzioni per l'uso nelle Istruzioni generali per l'uso.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Istruzioni per il controllo della modalità di combustione
Palivo	Carburante
Výkon topidla	Potenza del riscaldatore
Množství	Quantità
paliva	carburante
Primární vzduch	Aria primaria
Sekundární	Secondario
vzduch	aria
Terciární vzduch	Aria terziaria
Dřevěná polena	Tronchi di legno
otevřen 10%	aperto 10%
100%	100%
otevřen 90%	aperto al 90%
4,1 kg/h	4,1 kg/h
neregulovatelný	non regolamentato
otevřen 10%	aperto 10%
33%	33%
otevřen 40%	aperto 40%
1,4 kg/h	1,4 kg/h
Ekobrikety	Bricchetti ecologici
otevřen 10%	aperto 10%
100%	100%
otevřen 90%	aperto al 90%

Testo originale	Italiano
3,7 kg/h	3,7 kg/h
otevřen 10%	aperto 10%
33%	33%
otevřen 40%	aperto 40%
1,3 kg/h	1,3 kg/h
Uhelné brikety	bricchette di carbone
otevřen 100%	aperto al 100%
100%	100%
otevřen 100%	aperto al 100%
2,7 kg/h	2,7 kg/h
otevřen 50%	aperto al 50%
33%	33%
otevřen 40%	aperto 40%
0,9 kg/h	0,9 kg/h
Technická data	Dati tecnici
Dřevěná polena	Tronchi di legno
Ekobrikety	Bricchetti ecologici
Uhelné brikety	bricchette di carbone
Dosažený tepelný výkon (100%)	Potenza termica raggiunta (100%)
14,9 kW	14,9 kW
14,8 kW	14,8 kW
14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	potenza termica nominale
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Riduzione della potenza termica (33%)
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Potenza trasmessa unicamente dal corpo della stufa
4,8 kW	4,8 kW

Testo originale	Italiano
3,7 kW	3,7 kW
6,1 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Potenza utilizzabile per il riscaldamento dell'acqua
10,1 kW	10,1 kW
11,1 kW	11,1 kW
8,7 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dose massima di carburante per l'aggiunta
4,1 kg/hod	4,1 kg/ora
3,7 kg/hod	3,7 kg/ora
2,6 kg/hod	2,6 kg/ora
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Temperatura media dei gas di scarico dopo lo scarico
209 °C	209 °C
199 °C	199 °C
197 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Portata massica dei gas di scarico secchi
13,1 g/s	13,1 g/s
12,6 g/s	12,6 g/s
12,2 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	efficienza energetica
CZ	CZ
85,3 %	85,3 %
87,3 %	87,3 %
86,5 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO2	Concentrazione media di CO2
9,1 %	9,1 %
9,3 %	9,3 %
8,8 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	concentrazione di CO nei gas di scarico al 13% di O2
1006 mg/Nm3	1006 mg/Nm3
936 mg/Nm3	936 mg/Nm3
585 mg/Nm3	585 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Polvere con il 13% di O2

Testo originale	Italiano
28 mg/Nm3	28 mg/Nm3
35 mg/Nm3	35 mg/Nm3
37 mg/Nm3	37 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Quantità di aria comburente alla potenza nominale
38 m 3/h	38 m3/h
35 m 3/h	35 m3/h
35 m 3/h	35 m3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240	Testato secondo ČSN EN 13 240
Technické informace:	Informazioni tecniche:
Výška	Altezza
1231 mm	1231 mm
Šířka	Larghezza
620 mm	620 mm
Hloubka	Profondità
512 mm	512 mm
Hmotnost	Peso
218 kg	218 kg
Průměr kouřovodu	Diametro del condotto
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Massima sovrapressione di esercizio dello scambiatore
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Contenuto d'acqua dello scambiatore
16 l	16 litri
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradiente di temperatura consigliato (t uscita – t ingresso)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tiraggio minimo del camino al collo della canna fumaria
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	Capacità di riscaldamento (perdita di calore media) pari a 14,9 kW
cca 268 m3	circa 268 m3
Regulovatelný výkon	potenza regolabile
5 – 14,9 kW	5 – 14,9 kW
1	1

Pagina originale 6

Testo originale	Italiano
Technický popis	Descrizione tecnica
2. Technický popis	2. Descrizione tecnica
Poznámka	Nota
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Il gomito di scarico dei fumi viene fornito come accessorio separato.
198	198
d	D
b	B
1368	1368
c	C
1231	1231
Ø100	Ø100
a	E
481	481
e	E
f	F
CZ	CZ
512	512
620	620
310	310
310	310
345	345
199	199
270	270
512	512
414	414
Pozice	Posizione
Název	Nome
a	E
Přívod primárního vzduchu	Fornitura d'aria primaria
b	B
Přívod sekundárního vzduchu	Alimentazione d'aria secondaria

Testo originale	Italiano
c	C
Výstup terciárního vzduchu	Uscita dell'aria terziaria
d	D
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
e	E
Regulátor sekundárního vzduchu	Regolatore d'aria secondario
f	F
2	2
Regulátor primárního vzduchu	Regolatore dell'aria primaria

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
14	14
17	17
16	16
18	18
18	18
18	18
18	18
14	14
14	14
19	19
14	14
14	14
9	9
19	19
24	24
C	C
C	C
B	B
14	14
8	8
D	D
3	3
F	F
1	1
E	E
CZ	CZ
B	B
E	E
F	F
7	7

Testo originale	Italiano
A	A
6	6
15	15
5	5
12	12
3. Seznam náhradních dílů	3. Elenco dei pezzi di ricambio
13	13
4	4
2	2
20	20
11	11
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Sportello del focolare (set)/nero
1 ks	1 pz
0432317005300	0432317005300
1	1
Dvířka topeniště (komplet)/antracit	Sportello del focolare (set)/antracite
1 ks	1 pz
0432317015300	0432317015300
1	1
Pícka	Forno
1 ks	1 pz
—	—
2	2
Zásobník pro palivo	Serbatoio del carburante
—	—
1 ks	1 pz
3	3
Hrdlo kouřovodu	Collo del tubo di scarico

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
—	—
4	4
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
5	5
0432317005600	0432317005600
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
6	6
0432317005008	0432317005008
Žárobetonový rošt	Griglia in calcestruzzo refrattario
1 ks	1 pz
7	7
0432317005010	0432317005010
Litinový rošt	Griglia in ghisa
1 ks	1 pz
7	7
0020100100006	0020100100006
Regulátor primárního vzduchu/Al	Regolatore d'aria primario/Al
1 ks	1 pz
8	8
0446819005060	0446819005060
Regulátor sekundárního vzduchu/černá	Regolatore d'aria secondario/nero
1 ks	1 pz
9	9
0432317005009	0432317005009
Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	Regolatore d'aria secondario/antracite
1 ks	1 pz
9	9
0432317006009	0432317006009
Výstup terciárního vzduchu	Uscita dell'aria terziaria
—	—
1 ks	1 pz
10	10
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
0088500050008	0088500050008
11	11
Klika	Maniglia
1 ks	1 pz
12	12
0429415005318	0429415005318
Teplovodní výměník/černá	Scambiatore di acqua calda/nero
1 ks	1 pz
13	13
0432317016101	0432317016101
Pružinový držák obkladu	Porta piastrelle a molla
6 ks	6 pezzi
0088400010005	0088400010005
14	14
Žáruvzdorné sklo	vetro resistente al calore
1 ks	1 pz
15	15
0432317005308	0432317005308
Obklad pícky – levý/béžová	Copertura riscaldatore – sinistra/beige
1 ks	1 pz
16	16
0432317405111	0432317405111
Obklad pícky – levý/šedá	Copertura del riscaldatore – sinistra/grigia
1 ks	1 pz
16	16
0432317045111	0432317045111
Obklad pícky – pravý/béžová	Rivestimento dello stomaco – destra/beige
1 ks	1 pz
0432317405112	0432317405112
17	17
Obklad pícky – pravý/šedá	Copertura del riscaldatore – destra/grigia
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
0432317045112	0432317045112
17	17
Obklad boční/béžová	Pannello laterale/beige
4 ks	4 pezzi
18	18
0061001000705	0061001000705
Obklad boční/šedá	Pannello laterale/grigio
18	18
4 ks	4 pezzi
0061002000605	0061002000605
Obklad spodní/béžová	Pannello inferiore/beige
2 ks	2 pezzi
19	19
0431317415113	0431317415113
Obklad spodní/šedá	Pannello inferiore/grigio
2 ks	2 pezzi
19	19
0431317435113	0431317435113
Automatická regulace vzduchu (klapka)	Controllo automatico dell'aria (serrandatore)
1 ks	1 pz
20	20
0431317006601	0431317006601
Těsnění	Foca
1 ks	1 pz
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Copertura ad anello/nera
1 ks	1 pz
0432317076014	0432317076014
22	22
CZ	CZ
Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	Circuito di raffreddamento (non incluso)

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
23	23
0432317006108	0432317006108
Držák cihel/černá	Porta mattoni/nero
1 ks	1 pz
24	24
0432317006013	0432317006013
Cihla 30x83x207	Mattone 30x83x207
2 ks	2 pezzi
A	A
0432317015501	0432317015501
Cihla 30x185x300	Mattone 30x185x300
2 ks	2 pezzi
B	B
0432317015502	0432317015502
Cihla 30x207x280	Mattone 30x207x280
2 ks	2 pezzi
C	C
0432317016503	0432317016503
Cihla 30x53x207	Mattone 30x53x207
2 ks	2 pezzi
D	D
0432317015504	0432317015504
Cihla 30x25x225	Mattone 30x25x225
2 ks	2 pezzi
E	E
0432317015505	0432317015505
Cihla 30x185x300	Mattone 30x185x300
2 ks	2 pezzi
F	F
0432317015506	0432317015506
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Cordone di tenuta per porta da 12 mm

Testo originale	Italiano
—	—
2190 mm	2190 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	Cordoncino di tenuta per portabicchieri 8x2 mm
—	—
96 mm	96 mm
0040208020006	0040208020006
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
—	—
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	Cordone di tenuta per scambiatore di calore 10x4 mm
—	—
1670 mm	1670 mm
0040210040005	0040210040005
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Zapojení výměníku	Collegamento dello scambiatore di calore
F	F
188	188
188	188
358	358
B	B
745	745
481	481
CZ	CZ
147	147
310	310
163	163
4. Zapojení výměníku	4. Collegamento dello scambiatore
D	D
A	A
125	125
137	137
C	C
331	331
E	E
G	G
Pozice	Posizione
Název	Nome
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Uscita dell'acqua di riscaldamento (filettatura interna G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Ingresso acqua di ritorno (filettatura interna G1")
B	B
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu	Foro per pozzetto sensore termostatico (filettatura interna G1/2")/serranda di controllo automatico dell'aria
C	C
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo	Foro per pozzetto sensore termostatico (filettatura interna G1/2")/pompa di circolazione

Testo originale	Italiano
D	D
Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Uscita del liquido di raffreddamento (filettatura esterna G1/2")
E	E
Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")	Ingresso del liquido di raffreddamento (filettatura esterna G1/2")
F	F
Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka	Foro per pozzetto sensore termostatico (filettatura interna G1/2")/circuito di raffreddamento
G	G
5	5

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Montáž vychlazovací smyčky	Installazione del circuito di raffreddamento
21	21
22	22
16x	16x
21	21
CZ	CZ
23	23
5. Montáž vychlazovací smyčky	5. Installazione del circuito di raffreddamento
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.	Il circuito di raffreddamento non è incluso.
Pozice	Posizione
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Těsnění	Foca
21	21
0432317006116	0432317006116
Víko smyčky/černá	Copertura ad anello/nera
22	22
0432317076014	0432317076014
Vychlazovací smyčka	Circuito di raffreddamento
23	23
0432317006108	0432317006108
6	6

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Návod na čištění výměníku	Istruzioni per la pulizia dello scambiatore
1	1
5	5
2	2
4	4
3	3
CZ	CZ
2	2
1	1
1	1
7	7
6. Návod na čištění výměníku	6. Istruzioni per la pulizia dello scambiatore
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.	Si raccomanda di pulire con la spazzola tergicristallo (pos. 6 , fig. 3) almeno 1 alla settimana e più frequentemente a seconda del tipo di operazione.
1. Příprava a montáž táhla čištění	1. Preparazione e assemblaggio dell'asta di pulizia

Pagina originale 12

Testo originale	Italiano
Návod na čištění výměníku	Istruzioni per la pulizia dello scambiatore
6	6
6	6
3	3
3b	3b
1	1
6	6
4	4
2. Samotné čištění a aretace čistící desky	2. Pulizia automatica e bloccaggio della piastra di pulizia
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Při ukončení čistění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.	Al termine della pulizia, bloccare sempre la barra raschiante (Fig. 3a). Non lasciare la barra raschiante sopra la fiamma (Fig. 3b) e non ostruire l'apertura (pos. a, Fig. 4).
3a	3a
a	E
1	1
5	5
5	5
4	4
CZ	CZ
2	2
3	3
Pozice	Posizione
Název	Nome
Číslo zboží	Numero articolo
Táhlo čištění/černá	Asta di pulizia/nera
1	1
0433317005063	0433317005063
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Chiave a brugola da 8 mm (inclusa)
2	2
9001700080005	9001700080005
Šroub M10x80 (DIN 912)	Vite M10x80 (DIN 912)

Testo originale	Italiano
3	3
0030031000805	0030031000805
Kryt čistícího otvoru/černá	Coperchio del foro di pulizia/nero
4	4
0432317005073	0432317005073
Kryt čistícího otvoru/antracit	Coperchio del foro di pulizia/antracite
4	4
0432317006073	0432317006073
8	8

HAAS + SOHN

Nivala s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0432337001400e

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
4. Zapojení výměníku 5
5. Montáž vychlazovací smyčky 6
6. Návod na čištění výměníku 7

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciární vzduch
Dřevěná polena		100%	4,1 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	neregulovatelný
		33%	1,4 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Ekobrikety		100%	3,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 90%	
		33%	1,3 kg/h	otevřen 10%	otevřen 40%	
Uhelné brikety		100%	2,7 kg/h	otevřen 100%	otevřen 100%	
		33%	0,9 kg/h	otevřen 50%	otevřen 40%	

Technická data

	Dřevěná polena	Ekobrikety	Uhelné brikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	14,9 kW	14,8 kW	14,8 kW
Jmenovitý tepelný výkon	15 kW	15 kW	15 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	5 kW	5 kW	5 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	4,8 kW	3,7 kW	6,1 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,1 kW	11,1 kW	8,7 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,1 kg/hod	3,7 kg/hod	2,6 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	209 °C	199 °C	197 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	13,1 g/s	12,6 g/s	12,2 g/s
Energetická účinnost	85,3 %	87,3 %	86,5 %
Průměrná koncentrace CO_2	9,1 %	9,3 %	8,8 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1006 mg/Nm^3	936 mg/Nm^3	585 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	28 mg/Nm^3	35 mg/Nm^3	37 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	38 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h	35 m ^{3}/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240			

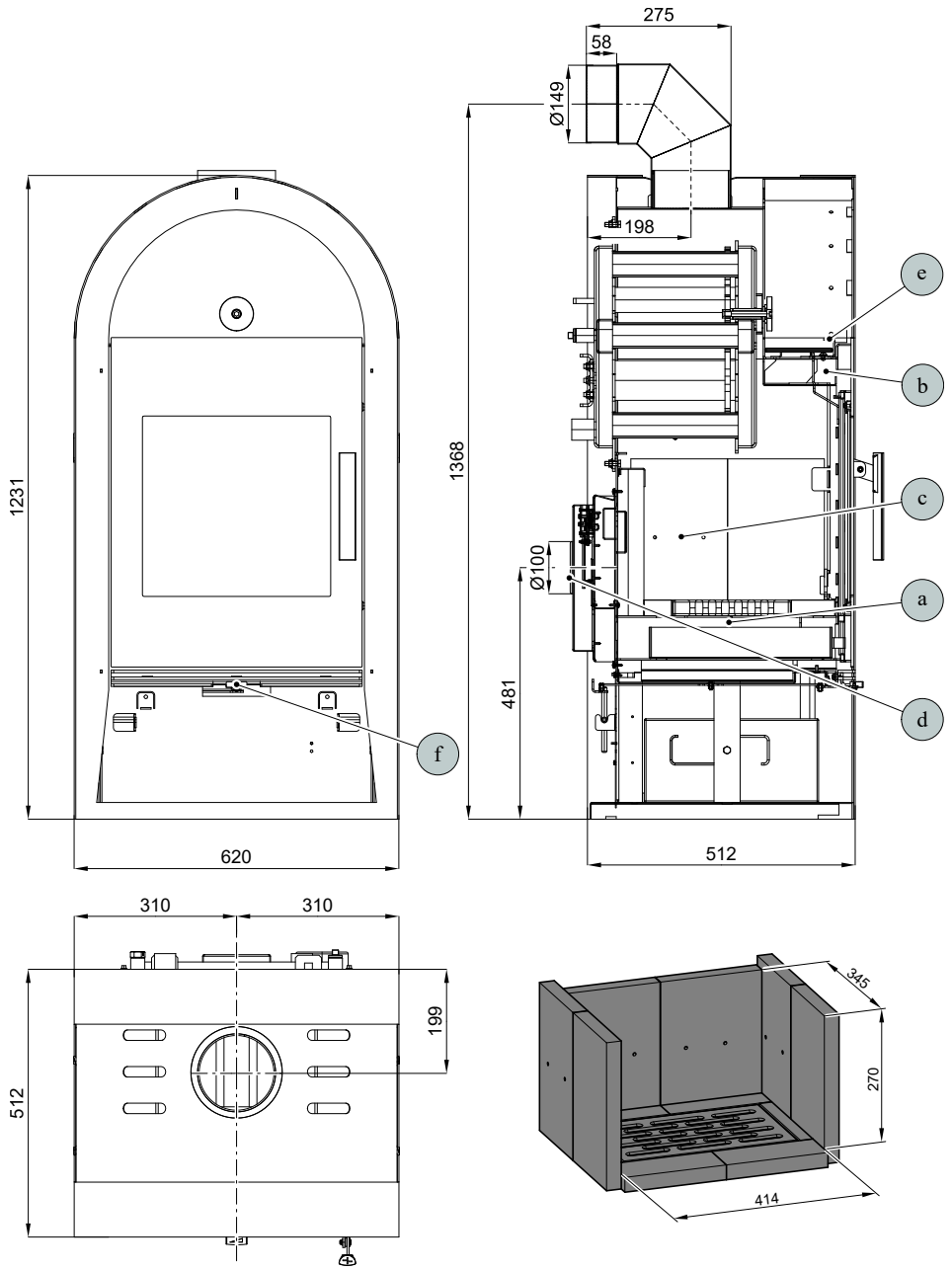
Technické informace:

Výška	1231 mm
Šířka	620 mm
Hloubka	512 mm
Hmotnost	218 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	16 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 14,9 kW	cca 268 m^3
Regulovatelný výkon	5 – 14,9 kW

2. Technický popis

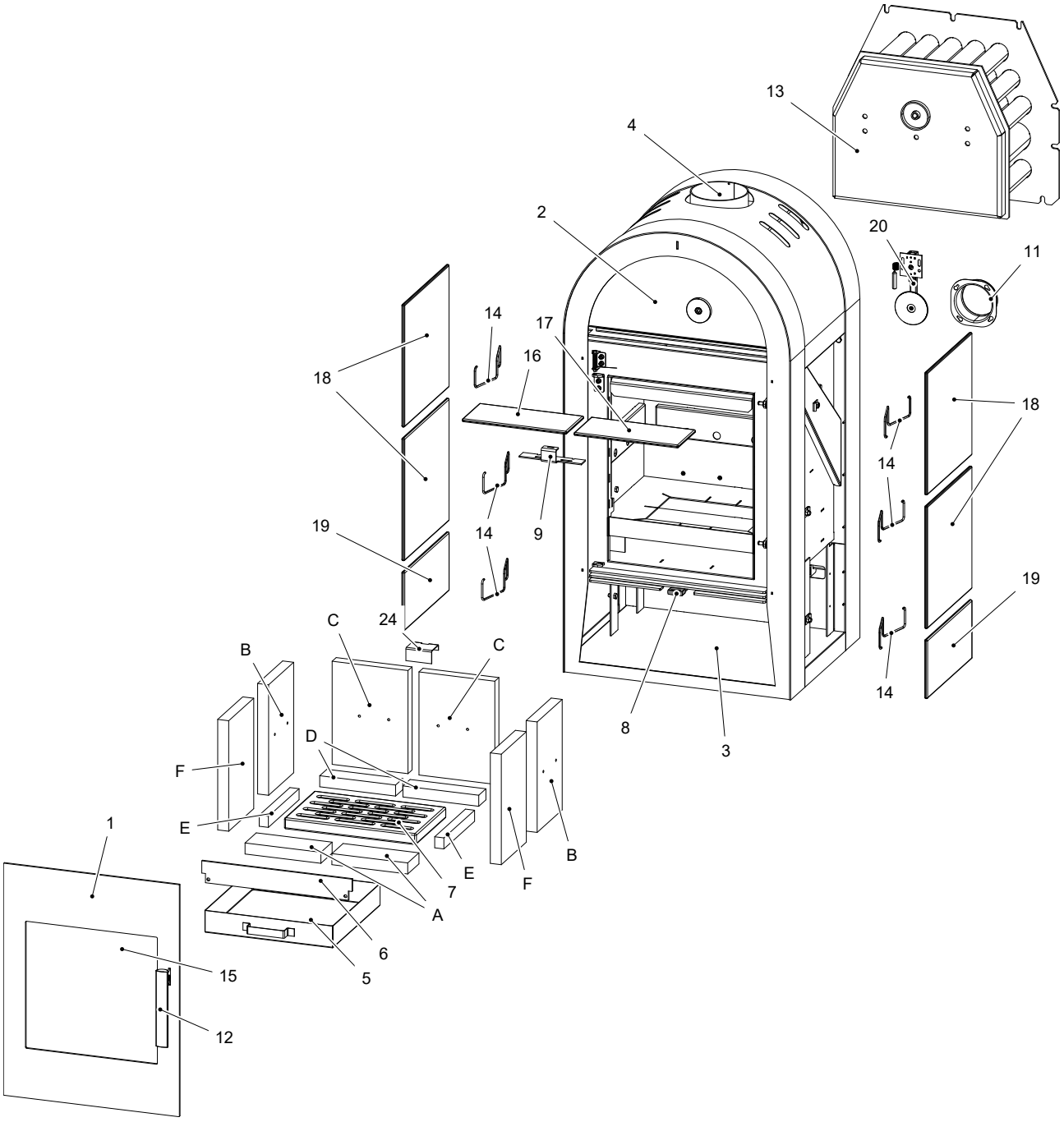
Poznámka

Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciárního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)
e	Regulátor sekundárního vzduchu
f	Regulátor primárního vzduchu

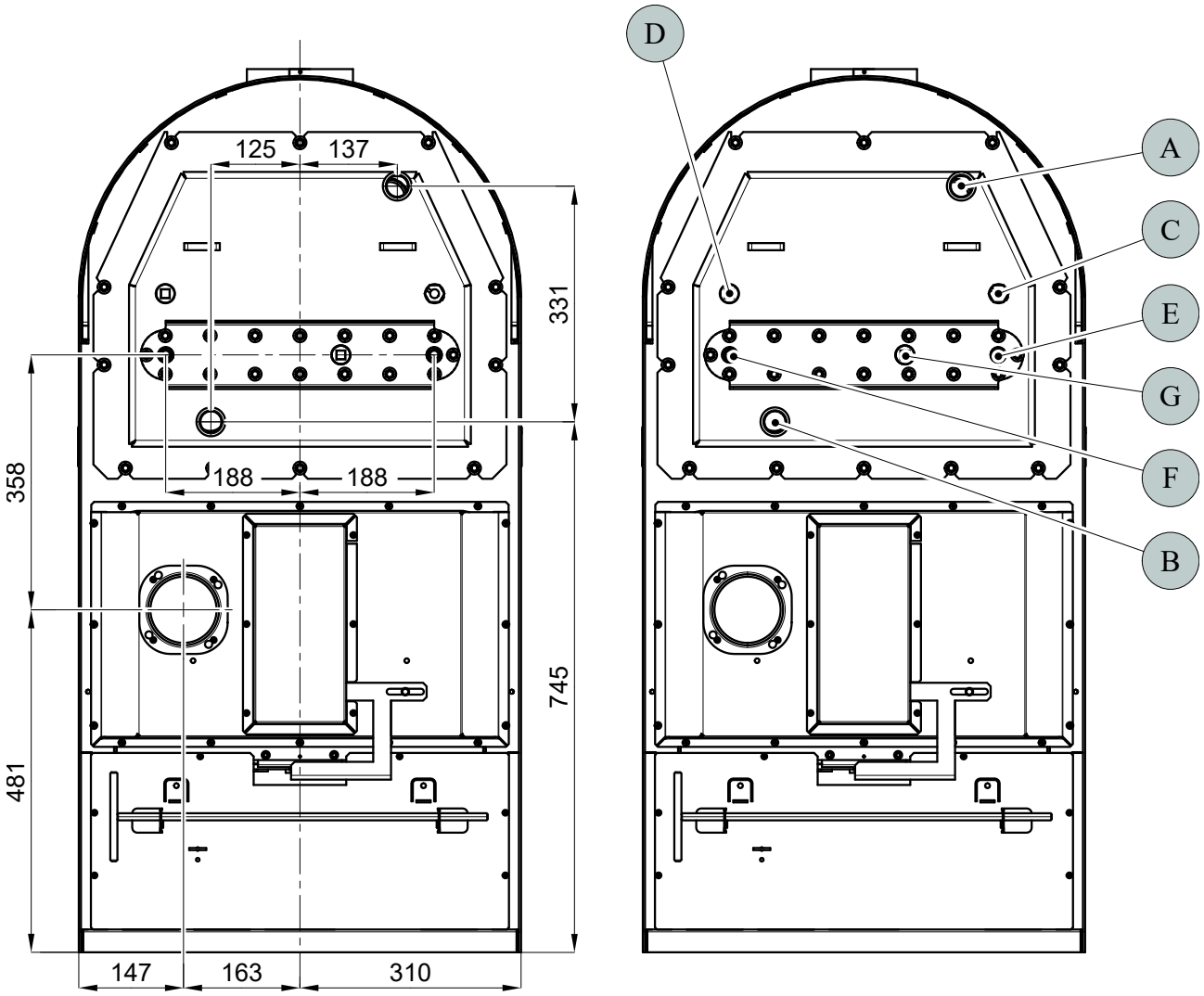
3. Seznam náhradních dílů



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0432317005300
1	Dvířka topeniště (komplet)/antracit	1 ks	0432317015300
2	Pícka	1 ks	—
3	Zásobník pro palivo	1 ks	—
4	Hrdlo kouřovodu	1 ks	—
5	Popelník	1 ks	0432317005600

6	Zábrana/černá	1 ks	0432317005008
7	Žárobetonový rošt	1 ks	0432317005010
7	Litinový rošt	1 ks	0020100100006
8	Regulátor primárního vzduchu/Al	1 ks	0446819005060
9	Regulátor sekundárního vzduchu/černá	1 ks	0432317005009
9	Regulátor sekundárního vzduchu/antracit	1 ks	0432317006009
10	Výstup terciárního vzduchu	1 ks	—
11	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
12	Klika	1 ks	0429415005318
13	Teplovodní výměník/černá	1 ks	0432317016101
14	Pružinový držák obkladu	6 ks	0088400010005
15	Žáruvzdorné sklo	1 ks	0432317005308
16	Obklad pícky – levý/béžová	1 ks	0432317405111
16	Obklad pícky – levý/šedá	1 ks	0432317045111
17	Obklad pícky – pravý/béžová	1 ks	0432317405112
17	Obklad pícky – pravý/šedá	1 ks	0432317045112
18	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
18	Obklad boční/šedá	4 ks	0061002000605
19	Obklad spodní/béžová	2 ks	0431317415113
19	Obklad spodní/šedá	2 ks	0431317435113
20	Automatická regulace vzduchu (klapka)	1 ks	0431317006601
21	Těsnění	1 ks	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	1 ks	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka (není součástí dodávky)	1 ks	0432317006108
24	Držák cihel/černá	1 ks	0432317006013
A	Cihla 30x83x207	2 ks	0432317015501
B	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015502
C	Cihla 30x207x280	2 ks	0432317016503
D	Cihla 30x53x207	2 ks	0432317015504
E	Cihla 30x25x225	2 ks	0432317015505
F	Cihla 30x185x300	2 ks	0432317015506
—	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2190 mm	0041012120005
—	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 mm	96 mm	0040208020006
—	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1500 mm	0040210040005
—	Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm	1670 mm	0040210040005

4. Zapojení výměníku

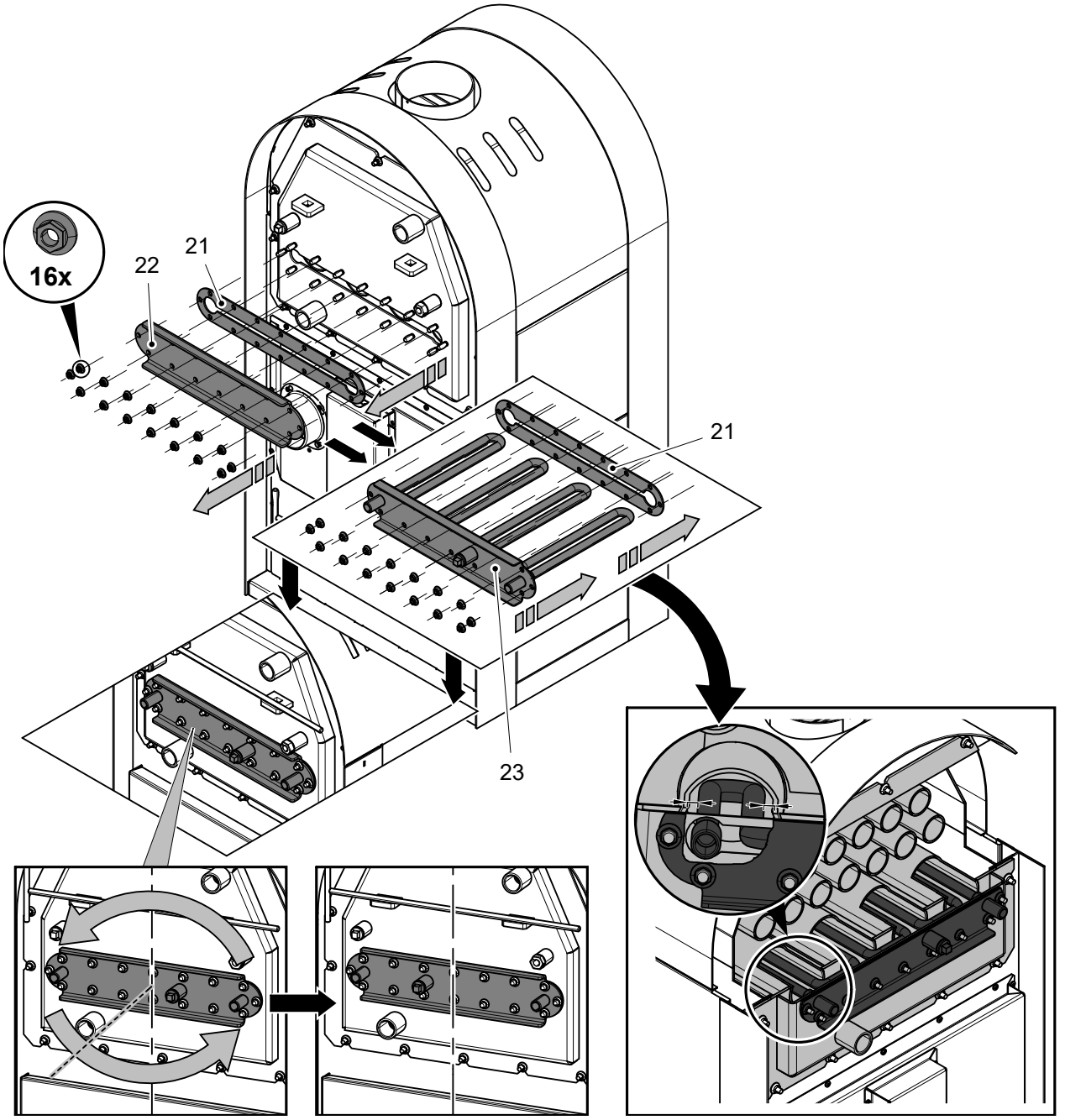


Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/klapka automatické regulace vzduchu
D	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo
E	Vývod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
F	Přívod chladící kapaliny (vnější závit G1/2")
G	Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka

5. Montáž vychlazovací smyčky

DŮLEŽITÉ

Vychlazovací smyčka není součástí dodávky.



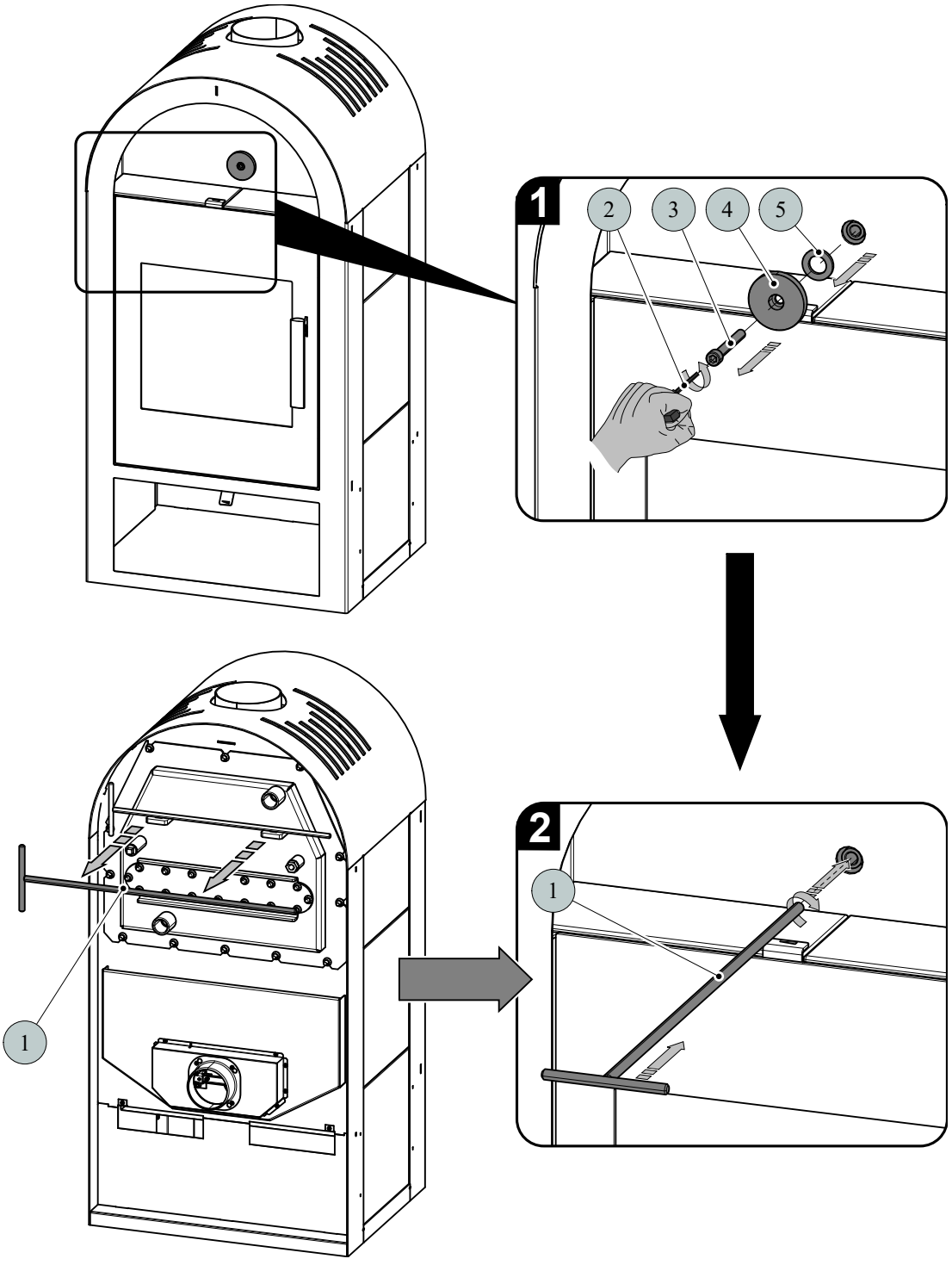
Pozice	Název	Číslo zboží
21	Těsnění	0432317006116
22	Víko smyčky/černá	0432317076014
23	Vychlazovací smyčka	0432317006108

6. Návod na čištění výměníku

DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou (poz. 6, obr. 3) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden a podle způsobu provozu i častěji.

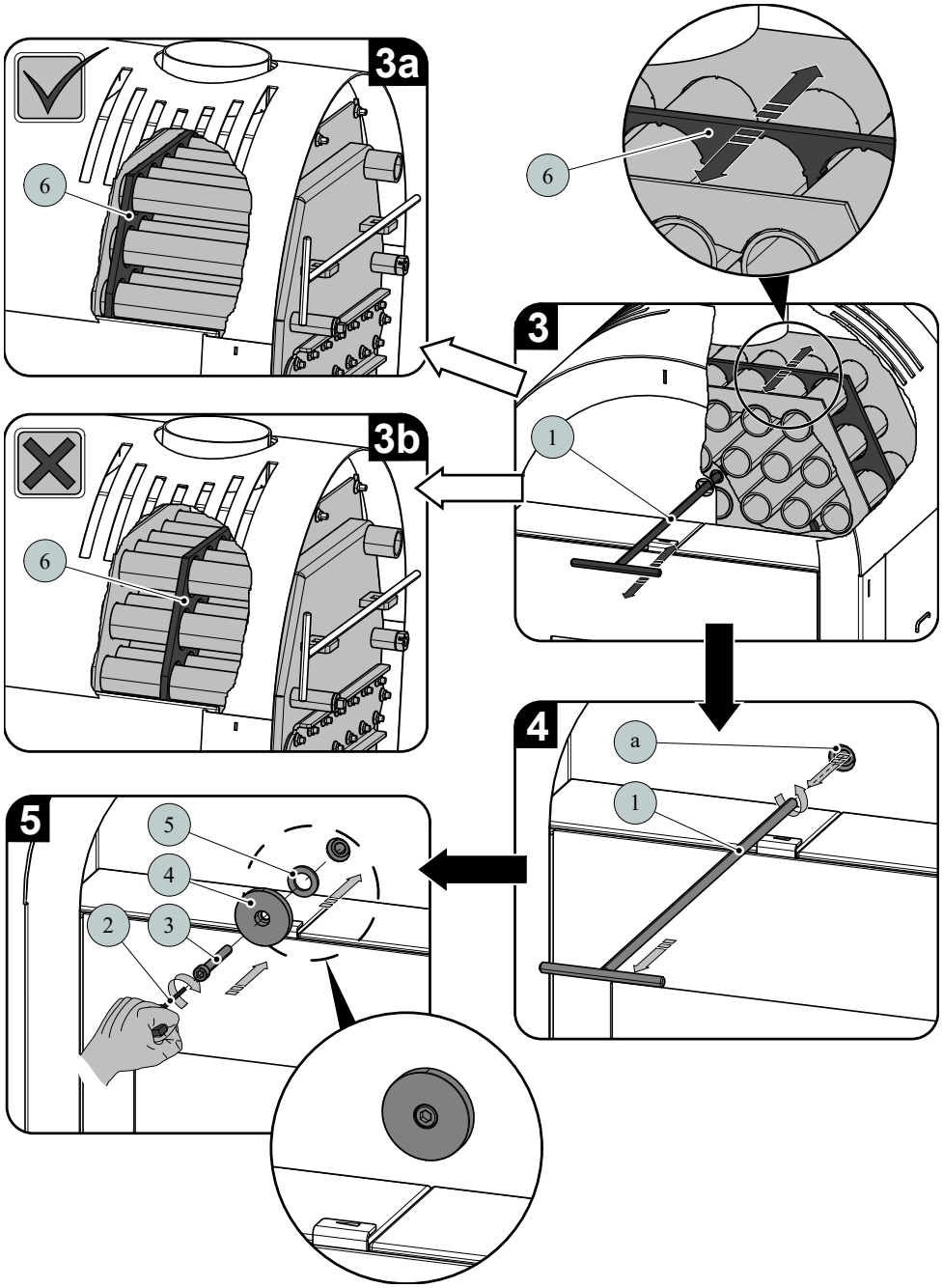
1. Příprava a montáž táhla čištění



2. Samotné čištění a aretace čistící desky

DŮLEŽITÉ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu (obr. 3a). Nenechávejte stírací lištu nad plamenem (obr. 3b) a otvor (poz. a, obr. 4) nenechejte volně průchodný.



Pozice	Název	Číslo zboží
1	Táhlo čištění/černá	0433317005063
2	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	9001700080005
3	Šroub M10x80 (DIN 912)	0030031000805
4	Kryt čistícího otvoru/černá	0432317005073
4	Kryt čistícího otvoru/antracit	0432317006073

5	Těsnění čistícího otvoru	0432317005071
6	Stírací lišta	—